

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun  
**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden  
**Band:** 72 (2010)  
**Heft:** 2: Portfolio in der Schule

**Artikel:** Portfolio im Kindergarten einer zweisprachigen Schule : ein Interview mit Jane Loepfe, Headmaster of English, SIS Swiss International School of Wollishofen  
**Autor:** Loepfe, Jane  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-720227>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Portfolio im Kindergarten einer zweisprachigen Schule

**Ein Interview mit Jane Loepfe, Headmaster of English, SIS Swiss International School Wollishofen**

Warum wird an Ihrer Schule bereits im Kindergarten/Preschool mit dem Portfolio gearbeitet?

The portfolio project at SIS Wollishofen, focuses on writing and involves every child, from Kindergarten all the way through to Grade 6. The intention is that the students have a record of their progress, as well as an awareness of the relevance of literacy, right from the start of their time at SIS.

Sie arbeiten mit Kindergartenlehrpersonen zusammen, die eine deutschsprachige Ausbildung durchlaufen haben, aber auch mit solchen aus der angelsächsischen Welt von England über Kanada zu Neuseeland und Australien. Gibt oder gab es unterschiedliche Auffassungen darüber, wie ein Kindergarten-Portfolio gestaltet werden soll?

There were, and still are, differences of opinion and approach among the German and English speaking teachers. This is a positive challenge, which helps such projects to develop dynamically. Not only are the children learning, but also the teachers through confrontation, reflection and interaction.

Was beinhaltet die Sammlung eines Kindergarten-Portfolios? Was bezweckt diese Sammlung?

All aspects of 'written' work (e.g. drawings related to stories, work resulting from practising the skills of holding and manipulating writing instruments etc.) can be included in the Kindergarten



writing portfolio. The idea is to use the portfolio as a tool for encouraging student self-assessment.

Sind Kindergarten-Schüler in der Lage auszudrücken, warum sie diese oder jene Arbeit ins Portfolio legen wollen? Können Kindergarten-Schüler schon über ihre Werke nachdenken und feststellen, wie sie sich im Vergleich zu andern einschätzen?

The children select work for the portfolio while learning, under the teacher's guidance, the appropriate language for reflective statements. This is, of course, a long term process, but the sooner the students start learning to critique and

to express themselves, the more verbal resources and skills they can develop. On one hand, they are encouraged to compare their own pieces of work over a period of time, rather than to compare with others. On the other hand, peer support and stimulation is promoted.

Sind die Kindergarten-Portfolios Ihrer Schule später einfach Erinnerungsstücke oder finden sie im Schulalltag eine Verwendung?

All the students carry their portfolios with them, through their primary years of schooling at SIS.